

Euvichol-Plus (пероральная вакцина против холеры)

Данная вакцина представлена как жидкая форма пероральной вакцины против холеры, которая содержит серологические типы O1 и O139 холерного вибриона (*Vibrio cholerae*) инактивированного нагреванием или формалином. Вакцина разработана компанией EuBiologics Co., Ltd при содействии Международного института вакцин (IVI). Вакцина соответствует требованиям ВОЗ для профилактики заболевания холерой.

[СОСТАВ]

Одна доза (1,5 мл) содержит:

Активные ингредиенты:

V. cholerae O1 Inaba Cairo 48 классический биотип, инактивирован нагреванием 300 L.E.U*
V. cholerae O1 Inaba Phil 6973 El Tor биотип, инактивирован формалином 600 L.E.U
V. cholerae O1 Ogawa Cairo 50 классический биотип, инактивирован формалином 300 L.E.U
V. cholerae O1 Ogawa Cairo 50 классический биотип, инактивирован нагреванием 300 L.E.U
V. cholerae O139 4260B, инактивирован формалином 600 L.E.U

Вспомогательные вещества:

Фосфорниислый натрий двузамещенный дигидрат 4.68 мг
Фосфорниислый натрий однозамещенный дигидрат 0.97 мг
Хлористый натрий 12.75 мг
Вода для инъекций q.s до 1.5 мл

*L.E.U: единицы липополисахаридного эндотоксина, определяемые иммуноферментным методом (ELISA)

[ПОКАЗАНИЯ]

Профилактика холеры, вызванной *Vibrio cholerae*, эффективность против *Vibrio cholerae* серологической группы O139 не исследована.

[ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ]

- Вакцина может применяться для любого возраста, старше 1 года.
- Две дозы вакцины необходимо назначить с интервалом две недели.
- Вакцина поставляется в виде суспензии. Перед применением нужно встряхнуть флакон с вакциной и весь объем 1.5 мл вакцины сильной струей ввести в ротовую полость. При необходимости можно запить вакцину глотком воды.
- Нельзя использовать замороженную вакцину.
- Вакцина не должна применяться парентерально (внутримышечно, подкожно или внутривенно). Вакцина рекомендуется только для перорального приема.

[ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ]

- Вакцина не должна применяться лицам с известной повышенной чувствительностью к какому либо компоненту вакцины, или при присутствующих симптомах тяжелой реакции вследствие предыдущего вакцинирования.
- Иммунизацию вакциной Euvichol-Plus необходимо отсрочить при наличии заболевания в острой форме, включая острые желудочно-кишечные заболевания или острое лихорадочное состояние.

[ПОБОЧНЫЕ РЕАКЦИИ НА ЛЕКАРСТВЕННЫЙ ПРЕПАРАТ]

В клиническом исследовании по оценке безопасности участвовали 2,999 здоровых детей и взрослых (1-40 лет).

- После приема вакцины в клиническом испытании в течение первых 7 дней наиболее часто сообщаемыми побочными реакциями на лекарственный препарат были: головная боль, лихорадка, диарей, тошнота /рвота и мигалгия у 102 субъектов (3,40%) из участвующих 2,999 субъектов. Частота возникновения побочных реакций у детей и взрослых представлена в таблице ниже.

	Общее количество (N=2,999)	1–17 лет (N=1,118)	18–40 лет (N=1,881)
Общее количество	3.40%	3.04%	3.62%
Головная боль	1.83%	0.81%	2.45%
Лихорадка	1.00%	1.97%	0.43%
Диарейя	0.67%	0.54%	0.74%
Тошнота/рвота	0.37%	0.63%	0.21%
Мигалгия	0.10%	0.00%	0.16%

- Побочные события на лекарственный препарат после приема вакцин были исследованы в период до 28 дней. 69 субъектов (2,30 %) из 2,999 участников сообщили о побочных эффектах, среди них желудочно-кишечные нарушения сообщались наиболее часто, то есть, у 35 субъектов (1.17 %). Побочные реакции на лекарственный препарат во время исследования (28 дней) представлены в таблице ниже.

(Редко возникающие: 0.1–5%, очень редко возникающие: меньше чем 0.1%).

	Частота возникновения побочных реакций	
	Редко возникающие	Очень редко возникающие
Желудочно-кишечные нарушения	Боль в животе, диарейя, зубная боль	Рвота, боль в верхней части желудочно-кишечного тракта
Общие нарушения и реакция на месте введения	Гипертермия	Жажда
Инфекции и инвазии	Ринофарингит	Гастроэнтерит
Нарушения со стороны нервной системы	Головная боль	Головокружение
Респираторные, торакаль ные, медиастинальные нарушения	Кашель	Ротоглоточная боль
Нарушения со стороны кожи и подкожной ткани	Зуд	Макулезная сыпь
Нарушения со стороны костномышечной и соединительной ткани	-	Артралгия, боль в области шеи, боль в конечности
Нарушения со стороны сосу дистой системы	-	Покраснение

- Не отмечены серьезные побочные реакции во время периода клинического испытания.

[ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ]

- Как и любая вакцина, иммунизация вакциной Euvichol-Plus не может обеспечить 100% защиту у восприимчивых лиц.
- Как и для всех вакцин, адекватное лечение должно быть всегда доступно при редких случаях анафилактических реакций после введения вакцины. Поэтому рекомендуется, чтобы человек оставался под наблюдением врача в течение, по крайней мере, 30 минут после вакцинации.
- Эта вакцина содержит тимомерсал и остаточный формалин. Необходимо предостеречь субъектов с известной повышенной чувствительностью к тимомерсалу или формалину.
- Безопасность и иммунный ответ вакцины Euvichol-Plus не были клинически оценены у ВИЧ/СПИД субъектов.
- Не проводились клинические исследования оценки эффективности и безопасности вакцины Euvichol-Plus у новорожденных (возрастом меньше 1 года). Поэтому, вакцина не рекомендована для использования у новорожденных.

[БЕРЕМЕННОСТЬ И ЛАКТАЦИЯ]


Специальные клинические исследования по оценке эффективности и безопасности Euvichol-Plus для беременных и кормящих женщин, а также для плода не проводились, поэтому вакцина не рекомендуется к применению при беременности. Тем не менее если вы подвержены риску заражения холерой или собираетесь отправиться в путешествие в зону риска, тщательно оцените преимущества и риски применения этой вакцины, прежде чем принимать решение о ее использовании.

[ХРАНЕНИЕ И СРОК ГОДНОСТИ]

Вакцину необходимо хранить при температуре 2°С ~ 8°С. Нельзя замораживать. Срок годностивакцины составляет 24 месяца от даты производства.

Индикатор Vaccine Контроля Вакцины (ИКВ)


ИСПОЛЬЗОВАТЬ



Квадрат светлее, чем наружный круг

Цвет внутреннего квадрата ИКВ изначально имеет более светлый оттенок, чем наружный круг. Однако со временем и/или при воздействии тепла его цвет будет темнеть.

НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ



Цвет квадрата совпадает с цветом наружный круг

Квадрат темнее, чем наружный круг

Как только вакцина достигла или превысила точку отмены, цвет внутреннего квадрата будет таким же как или темнее, чем цвет наружного круга.

МОМЕНТ НЕГОДНОСТИ

Сообщите вашему руководителю

Накопленное со временем тепловое воздействие

Контрольные индикаторы флакона с вакциной (ИКВ) являются частью аннотации-вкладыша, прилагаемой к вакцине Эувихол, поставляемой компанией EuBiologics Co., Ltd. Цветная точка, которая появляется на этикетке флакона и является ИКВ. Это чувствительная точка, отражающая температуру-время, обеспечивает индикацию относительно накопленного нагрева, которому подвергался флакон. Это является предупреждением для конечного потребителя, что в результате нарушения температурного режима хранения, возможно разрушение вакцины, превышающее приемлемый уровень.

Интерпретация ИКВ проста. Сосредоточьтесь на центральном квадрате. Его цвет изменяется прогрессивно. Пока цвет этого квадрата светлее, чем цвет кольца, вакцина может использоваться. Как только цвет центрального квадрата такой же, как цвет круга или он более темного цвета, чем кольцо, флакон необходимо удалить.

[ПРОИЗВОДИТЕЛЬ]

EuBiologics Co., Ltd. Plant 1, здание 4, цокольное помещение, 1й этаж, 2-4–2-6, 3-1–3-4 и 4-6, и наружная холодильная камера 3-8, ул. Сойганганг роуд 56, город Чхунчхон, провинция Канвондо, Республика Корея
Телефон +82-33-817-4001

[Additional source of IP69F, OC50F bulk]

EuBiologics Co., Ltd. Plant 2, Part of the basement, 1F to 4F of the manufacturing building, 2F, 4F of the management building, 123, Wonmudong-gil, Dongsan-myeon, Chuncheon-si, Gangwon-do, Republic of Korea.

Euvichol-Plus (Vacuna oral contra el cólera)

La vacuna es una formulación líquida de la vacuna oral contra el cólera conteniendo O1 y O139 de *Vibrio cholerae* inactivadas por calor o formalina. La vacuna fue desarrollada por EuBiologics Co., Ltd con la apoyo del Instituto Internacional de Vacuna (IV). La vacuna cumple los siguientes requisitos según la OMS para cólera.

[COMPOSICIÓN]

Una dosis (1,5 mL) contiene: Ingredientes Activos:

V. cholerae O1 Inaba Cairo 48 biotipo clásico, calor inactivado 300 L.E.U*
V. cholerae O1 Inaba Phil 6973 El Tor biotipo, Formalina inactivada 600 L.E.U
V. cholerae O1 Ogawa Cairo 50 biotipo clásico, Formalina inactivada 300 L.E.U
V. cholerae O1 Ogawa Cairo 50 biotipo clásico, Color inactivado 300 L.E.U
V. cholerae O139 4260B, Formalina inactivada 600 L.E.U

Excipientes:

Fósforo de sodio dibásico dihidrato 4.68 mg
Fósforo de sodio monobásico dihidrato 0.97 mg
Cloruro de Sodio 12.75 mg
Agua para inyección q.s to 1.5 mL

*L.E.U: Unidades Lipopolysaccharide ELISA

[INDICACIÓN]

Prevención del cólera causado por *Vibrio cholerae* pero la eficacia contra *Vibrio cholerae* serogrup O139 no se demostró.

[INSTRUCCIONES DE USO]

- La vacuna debe ser administrada a cualquiera por encima de la edad de 1 año.
- Dos dosis de la vacuna deben ser suministrados en un intervalo de dos semanas.
- La vacuna se presenta como una suspensión. Por lo tanto, después de agitar el envase de la vacuna rigurosamente, 1,5 mL de la vacuna debe ser inyectada en la boca. Tome un sorbo de agua si es necesario.
- Las vacunas congeladas no deben ser tomadas.
- La vacuna no debe administrarse por vía parenteral (intramuscular, subcutánea o intravenosa). La vacuna se recomienda solamente para la administración oral.

[CONTRA-INDICACIONES]

- La vacuna no debe administrarse a personas con hipersensibilidad conocida a cualquier componente de la vacuna, o que hayan mostrado signos de reacción grave debido a la dosis tomada previamente.
- La inmunización con Euvichol-Plus debe retrasarse en presencia de cualquier enfermedad aguda, incluyendo enfermedad gastrointestinal aguda o enfermedad febril aguda.

[REACCIONES ADVERSAS A MEDICAMENTOS]

2,999 niños y adultos sanos (1-40 años) participaron en el estudio clínico para evaluar la seguridad.

- Después de tomar las vacunas, durante los primeros 7 días, las reacciones adversas más frecuentes en el ensayo clínico fueron dolor de cabeza, fiebre, diarrea, náuseas / vómitos, mialgia y 102 sujetos (3.40%) entre 2.999 sujetos fueron reportados. La tasa de incidencia para los niños y adultos se describe a continuación en la siguiente tabla.

	Total (N=2,999)	1–17 años (N=1,118)	18–40 años (N=1,881)
Total	3.40%	3.04%	3.62%
Dolor de cabeza	1.83%	0.81%	2.45%
Fiebre	1.00%	1.97%	0.43%
Diarrea	0.67%	0.54%	0.74%
Náusea/Vómito	0.37%	0.63%	0.21%
Mialgia	0.10%	0.00%	0.16%

- Después de tomar las vacunas, se examinaron las reacciones adversas a los medicamentos por un período de 28 días. 69 sujetos (2.30%) entre 2,999 sujetos reportaron efectos adversos, y se informó de trastornos gastrointestinales en 35 sujetos (1.17%). Las reacciones adversas durante el estudio (28 días) se describen en la siguiente tabla.

(Poco frecuentes: 0.1 ~ 5%, Raras: menos de 0.1%)

	Tasa de incidencia	
	Poco Frecuentes	Raras
Trastornos gastrointestinales	Dolor abdominal, dolor dental, diarrea	Vomito, dolor abdominal superior
Trastornos generales y condiciones de administración	Pirexia	Sed
Infecciones e infestaciones	Nasofaringitis	Gastroenteritis
Trastornos del sistema nervioso	Dolor de cabeza	Mareo
Desorden respiratorios, torácicos y mediastínicos	Tos	Dolor orofaríngeo
Desorden de piel y tejidos subcutáneos	Prurito	Rash (erupción) macular
Desordenes musculoesqueléticos y tejidos conjuntivos	-	Artralgia, dolor de codo, dolor en las extremidades
Desorden vascular	-	Enrojecimiento

- Ningún efecto adverso grave se produjo durante el período de ensayo clínico.

[ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES ESPECIALES]

- Al igual que con cualquier otra vacuna, la inmunización con la Euvichol-Plus puede no proteger al 100% de las personas susceptibles.
- Al igual que con todas las vacunas, un tratamiento médico adecuado siempre debe estar fácilmente disponible en caso de un evento extraño de reacciones anafilácticas tras la administración de la vacuna. Por esta razón, se recomienda que la persona deba permanecer bajo supervisión médica durante al menos 30 minutos después de la vacunación.
- Esta vacuna contiene timerosal y formaldehído residual. Se debe tener precaución en pacientes con hipersensibilidad conocida al timerosal o formaldehído.
- La seguridad y la respuesta inmune de Euvichol no se ha evaluado clínicamente en personas con el VIH / SIDA.
- No se han realizado estudios clínicos para evaluar la eficacia y seguridad de Euvichol-Plus en bebés (menores de 1 año de edad). Por lo tanto, el uso de la vacuna no es recomendable para bebés.

[EMBARAZO Y LACTANCIA]


No se han realizado estudios clínicos específicos para evaluar la eficacia y seguridad del Euvichol-Plus en mujeres embarazadas o en periodo de lactancia y para el feto. Por lo tanto, no se recomienda el uso de la vacuna durante el embarazo. No obstante, si usted está expuesto o va a viajar a una zona con riesgo de contraer cólera, evalúe cuidadosamente los beneficios y los riesgos de administrarse esta vacuna antes de considerarlo.

[ALMACENAMIENTO Y VIDA ÚTIL]

La vacuna debe ser almacenada de 2°С ~ 8°С. No la congele. La fecha de caducidad de la vacuna es de 24 meses a partir de la fecha de manufactura.

Monitor de Vial de Vacuna (MVV)

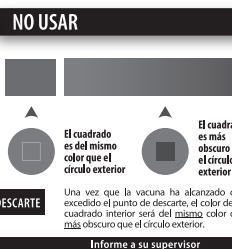
USAR



El cuadrado es más claro que el círculo exterior

El color del cuadrado interior del MVV empieza con un tono más claro que el círculo exterior y continúa oscureciendo con el paso del tiempo y/o la exposición al calor.

NO USAR



El cuadrado es más oscuro que el círculo exterior

Una vez que la vacuna ha alcanzado o excedido el punto de descarte, el color del cuadrado interior será del mismo color o más oscuro que el círculo exterior.

PUNTO DE DESCARTE

Informe a su supervisor

Exposición acumulada al calor con el tiempo

Los Monitores de viales de vacuna (MVV) forman parte de la etiqueta adjunta Euvichol suministrada a través EuBiologics Co., Ltd. El punto de color que aparece en la etiqueta del vial es un MVV. Este es un punto sensible de tiempo-temperatura que proporciona un indicador del calor acumulado al que el vial ha sido expuesto. Advierte al usuario final de cuando es probable que se haya degradado la vacuna más allá de un nivel aceptable por exposición al calor.

La interpretación del MVV es sencilla. Concentrarse en el cuadrado central. Su color cambiará progresivamente. Mientras el color de este cuadrado sea más ligero que el color del círculo, la vacuna puede ser utilizada. Tan pronto como el color del cuadrado central sea el mismo color o más oscuro que el del anillo, el vial debe ser desechado.

[FABRICANTE]

EuBiologics Co., Ltd. Plant 1, Sótona, 1er piso, 2-4–2-6, 3-1–3-4 y 4-6 de edificio 4 y cámara frigorífica exterior 3–8, 56 Soyanggang-carretera, Chuncheon-ciudad, Gangwon-Provincia, República de Corea
Tel. +82-33-817-4001

[Additional source of IP69F, OC50F bulk]

EuBiologics Co., Ltd. Plant 2, Part of the basement, 1F to 4F of the manufacturing building, 2F, 4F of the management building, 123, Wonmudong-gil, Dongsan-myeon, Chuncheon-si, Gangwon-do, Republic of Korea.

Euvichol-Plus

eubiologics